

تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية

في جامعة جاكرتا الحكومية



إعداد

الفيدا فبرياني

رقم التسجيل: ١٢٠٥٦١٧٠٢٣

*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

١٤٤٣هـ / ٢٠٢٢م

**ANALISIS KESALAHAN PENULISAN KATA BAHASA ARAB  
PADA MAHASISWA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA  
ARAB DI UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**



Disusun Oleh:  
Alfida Febriyani  
No. Registrasi: 1205617023

Skripsi Diajukan Kepada Prodi Pendidikan Bahasa Arab Sebagai  
Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana

*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**

**UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

**2022 M / 1443 H**

## تصديق لجنة المناقشة

اسم الطالبة : الفيدا فيرياني  
 رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٢٣  
 عنوان البحث : تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية  
 في جامعة جاكرتا الحكومية  
 تاريخ المناقشة : ١٠ فبراير ٢٠٢٢ م

التاريخ	التوقيع	المنصب	الاسم
		عميدة كلية اللغات والفنون	الدكتورة ليليانا موليستوتي الماجستير رقم التوظيف : ١٩٦٨٥٢٩١٩٩٢.٣٢٠.٠١
٢١-٠٢-٢٠٢١		رئيسة لجنة المناقشة	الدكتورة سيتي زبيدة الماجستير رقم التوظيف : ١٩٧٧.٣١٣٢.١.١٢٢.٠.١
٢١-٠٣-٢٠٢١		المناقش	هندرا وانتو الماجستير رقم التوظيف : ٠٠٠٦.٤٨٦.٣
٢١-٠٢-٢٠٢١		المشرف الأول	الدكتور أحمد مرادي الماجستير رقم التوظيف : ١٩٦١.٨٢٥١٩٩٩.٣.٠.١
٢١-٠٢-٢٠٢١		المشرفة الثانية	الدكتورة بوتى ذوالحرب الماجستير رقم التوظيف : ٨٩٣.٣.٠.٠.٢٠

## LEMBAR PENGESAHAN

Nama Mahasiswa : Alfida Febriyani  
Nomor Registrasi : 1205617023  
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penulisan Kata Bahasa Arab pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Negeri Jakarta  
Tanggal Sidang : 10 Februari 2022

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
<b>Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.</b> NIP. 196805291992032001	Dekan Fakultas Bahasa dan Seni		
<b>Dr. Siti Jubaidah, M.A.</b> NIP. 197703132010122001	Ketua Sidang/Penguji Ahli		21-02-2022
<b>Hendrawanto, M.Pd, M.A.</b> NIDN. 0006048603	Penguji Pendamping		21-02-2022
<b>Dr. Ahmad Murodi, M.A.</b> NIP. 196108251999031001	Pembimbing 1		21-02-2022
<b>Dr. Puti Zulharby, M.Pd.</b> NIDK. 8930300020	Pembimbing 2		21-02-2022

## صفحة الإفادة بالعربية

أنا الموقعة أدناه:

الطالبة : الفيدا فبرياني

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٢٣

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية

في جامعة جاكرتا الحكومية

قد أفيد بأن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، إذا تبين أنني أقوم بالسرقة. كتبت هذه

الإفادة بالصدق والأمانة

١٨ فبراير ٢٠٢٢ م



الفيدا فبرياني

رقم التسجيل: ١٢.٥٦١٧.٢٣

## LEMBAR PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Alfida Febriyani  
Nomor Registrasi : 1205617023  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penulisan Kata Bahasa Arab pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Negeri Jakarta

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian, pernyataan ini dibuat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Februari 2022

Yang Menyetakan,



**Alfida Febriyani**

No. Reg. 1205617023

## صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهام الأكاديمية

أنا الموافقة أدناه أحد طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالبة : الفيدا فرياني

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٢٣

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية

في جامعة جاكرتا الحكومية

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في الاستفادة من بحثي بدون مقابل من أجل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وبهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهام الأكاديمية بدون لاستئذان مني مادام البحث مكتوباً باسمي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٨ فبراير ٢٠٢٢ م

الفيدا فرياني

رقم التسجيل ١٢.٥٦١٧.٢٣

## LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS

---

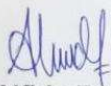
Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Alfida Febriyani  
Nomor Registrasi : 1205617023  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penulisan Kata Bahasa Arab pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Negeri Jakarta

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non- Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalih media/ memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/ mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/ pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum, yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian, pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Februari 2022



**Alfida Febriyani**

No Reg: 1205617023



## تجريد

**الفيدا فبرياني: تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة جاكرتا الحكومية.** البحث العلمي. جاكرتا: قسم تعليم اللغة العربية كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، يناير ٢٠٢٢ م.

يهدف هذا البحث للحصول على البيانات الوصفية عن الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية دفعة ٢٠١٩ جامعة جاكرتا الحكومية.

الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية التحليلية. وحصلت الباحثة على البيانات من أجوبة امتحان نصف الفصل الدراسي وآخر الفصل الدراسي في مادة الكتابة الثانية. اعتمادا على نتائج التحليل من ٣٠ جوابا. إن عدد الأخطاء الكتابية لدى طلبة دفعة ٢٠١٩ قسم تعليم اللغة العربية ٧٧ خطأ (٩%). وهذه الأخطاء تتكون من : (١) ٣٨ خطأ في كتابة همزة الوصل وهمزة القطع (٤,٥%). (٢) ١٣ خطأ في كتابة الهمزة المتطرفة في آخر الكلمة (١,٥%). (٣) ١٢ خطأ في كتابة ألف لينة (١,٤%). (٤) ٩ خطأ في كتابة حذف الحرف (١%). (٥) ٥ خطأ في كتابة الهمزة المتوسطة (٠,٦%). أما العوامل التي تسبب الأخطاء الكتابية لدى طلبة, منها : (١) الجهل بقيود القاعدة. (٢) التطبيق الناقص للقواعد. (٣) عدم دقة الطلبة في كتابة حتى يحدث أخطاء مطبعية. الحل لتقليل الأخطاء الطلبة هي أن يقدم المدرسون التدريبات الكثيرة عن قواعد الإملاء. و يستطيع الطلبة أن يفرّقوا بين الهمزة الوصل و الهمزة القطع. و أن يصحّح المدرسون أخطاء الكتابة عند الطلبة سواء من أخطاء الكتابية أو أخطاء المطبعية. أن يدرّب للطلبة في الكتابة الكثيرة و يجعلون الجمل البسيطة الكثيرة باستخدام قواعد الإملاء و علم النحو و علم الصرف. و أن يهتم للطلبة اهتماما جيدا للكتابة حتى لا يوجد أخطاء المطبعية.

## ABSTRAK

**ALFIDA FEBRIYANI: ANALISIS KESALAHAN PENULISAN KATA BAHASA ARAB PADA MAHASISWA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA.** Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, Januari 2022.

Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh data empiris mengenai jenis kesalahan penulisan kata bahasa Arab pada mahasiswa program studi pendidikan bahasa Arab angkatan 2019 Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif dengan teknik analisis isi. Data ini diperoleh dari jawaban-jawaban Ujian Tengah Semester dan Ujian Akhir Semester pada mata kuliah kitabah 2.

Berdasarkan pada hasil analisis dari 30 jawaban mahasiswa. Jumlah kesalahan dalam penulisan kata bahasa Arab pada mahasiswa angkatan 2019 Program Studi pendidikan Bahasa Arab sebanyak 77 kesalahan (9%). Kesalahan tersebut terdiri atas: 1) 38 kesalahan dalam penulisan *hamzah washal* dan *hamzah qoth'i* sebesar 4.5%. 2) 13 kesalahan dalam penulisan *hamzah al-mutatharrifah* di akhir kata sebesar 1.5%. 3) 12 kesalahan dalam penulisan *alif layyinah* sebesar 1.4%. 4) 9 kesalahan dalam penulisan pengurangan huruf sebesar 1%. 5) 5 kesalahan dalam penulisan *hamzah al-mutawassithah* (berada di tengah kata) sebesar 0.6%. Adapun faktor-faktor penyebab kesalahan penulisan kata bahasa Arab pada mahasiswa, antara lain : 1) ketidaktahuan batasan kaidah. 2) penerapan kaidah yang tidak lengkap. 3) kurangnya ketelitian mahasiswa dalam penulisan sehingga terjadi kesalahan ketik (tipografi). Solusi untuk mengurangi kesalahan mahasiswa adalah dengan dosen memberikan banyak latihan mengenai kaidah *imla'* dan mahasiswa bisa membedakan antara *hamzah washal* dan *hamzah qoth'i*. Dosen mengoreksi atau memperbaiki kesalahan penulisan pada mahasiswa, baik dari kesalahan penulisan kata bahasa Arab atau kesalahan ketik (tipografi). Mahasiswa banyak melakukan latihan menulis dan membuat kalimat sederhana dengan menggunakan kaidah *imla'*, ilmu *nahwu* dan ilmu *sharaf*. Dan mahasiswa memerhatikan tulisan dengan baik sehingga tidak terjadi kesalahan ketik (tipografi).

## ABSTRACT

### **ALFIDA FEBRIYANI: ANALYSIS OF WRITING ERRORS IN DEPARTMENT OF ARABIC LANGUAGE EDUCATION STUDENTS AT JAKARTA STATE UNIVERSITY.**

Essay. Jakarta: Department of Arabic Language Education, Faculty of Languages and Arts, State University of Jakarta, Januari 2022.

This research has been carried out to gain empirical data on types of writing errors in students of the 2019 Department of Arabic Language Education at State University of Jakarta.

The method used in this research is descriptive method with content analysis technique. This data was obtained from the answers to the Mid-Semester Examination and the Final Semester Examination on the course *kitabah 2*.

Based on the results of an analysis of 30 students answers. The number of writing errors in students of the 2019 Department of Arabic Language Education was 77 errors (9%). The errors consisted of : 1) 38 errors in writing *hamzah washal* and *hamzah qoth'i* (4.5%). 2) 13 errors in writing *hamzah al-mutatharrifah* at the end of the word (1.5%). 3) 12 errors in writing *alif layyinah* (1.4%). 4) 9 errors in writing subtraction (1%). 5) 5 errors in writing *hamzah al-mutawassithah* (at the middle of the word) (0.6%). The factors that cause of spelling errors in students, such as : 1) Ignorance of rule restrictions. 2) Incomplete application of rules. 3) lack of accuracy of students in writing so that there is a typo. The solution to reducing student errors is for the lecturers to give a lot of practice concerning the rules of *imla'* and students can differentiate between *hamzah washal* and *hamzah qoth'i*. The lecturers correct the writing errors of the students, either from writing errors or typing errors. Students do a lot of writing exercises and make simple sentences using the *imla'* rules, *nahwu* and *sharaf*. And students pay close attention to writing so that there are no typos.

## الشكر والتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين. أشهد أن لا إله إلا الله قضي بعبادته وبرّ الوالدين. وأشهد أن محمدا رسول الله رحمة للعالمين. أرشد الناس إلى برّ الوالدين وحسن الخلق للناس أجمعين. أمّا بعد.

هذا البحث العلمي مقدم لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية للحصول على درجة سرجانا. وهذا البحث عن تحليل الأخطاء الكتابية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة جاكرتا الحكومية. لا يخلو إعداد البحث و اجراءاته عن العراقل و المشاكل، ولكنها لا تجعل عائقا للباحثة في إتمامه وإكماله. فتنهز الباحثة هذه الفرصة الطيبة لتقدم أجزل شكرها وأبلغ تقديرها إلى:

١. السيد الدكتور أحمد مرادي الماجستير كالمشرف الأول الذي قد أشرف الباحثة في كتابة هذا البحث من البداية إلى النهاية بالصبر وكثير الإهتمام. وقد بذل أوقاته لإعطاء الإرشادات والتوجيهات إلى الباحثة.
٢. السيدة الدكتورة بوتي ذوالحرب الماجستير كالمشرفة الثانية التي قد أعطت الإرشادات والتوجيهات للباحثة في كتابة هذا البحث. و قد شجعت الباحثة لكتابة البحث كتابة صحيحة.
٣. الأستاذة الدكتورة ذريتي الماجستير كالمشرفة الأكاديمية على جميع الإرشادات والتوجيهات حتى تستطيع الباحثة أن تكمل دراستها في هذه الجامعة.
٤. السيد الدكتور محمد شريف الماجستير بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

٥. جميع الأساتذة و الأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية الذين يقدمون كثيرا من علوم اللغة العربية و العلوم التربية و العلوم الأخرى نافعة لحياة الباحثة.

٦. جميع العائلة للباحثة خاصة الوالدان المحبوبان للباحثة وهما أبوها المحبوب إسلاميت وأمها المحبوبة سوبارتينا اللذان قد ربّيا الباحثة بحسن التربية وألحقها بالعلم من المرحلة الصغيرة حتى وصلت الباحثة إلى هذه المرحلة بكل الصبر والدعاء وكثرة الاهتمام وقد شجعاها في إتمام هذا البحث.

٧. جميع الأصدقاء المحبوبين من الدفعة ٢٠١٧، وخاصة أصدقائي المحبوبين من فصل "ج" قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

٨. جميع أصدقائي من الهيئة التنفيذية لطلبة الذين قدموا الكثير من الخبرة التنظيمية في الجامعة. عسى الله أن يعطيهم صحة دائمة. أمين.

جزاهم الله أحسن الجزاء. وأخيرا أتمنى أن يكون هذا البحث نافعا خاصة للباحثة. و ذلك ترجو الباحثة الانتقادات البناءة لإتمام هذا البحث في المستقبل.

جاكرتا، يناير ٢٠٢٢

الباحثة

*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

الفيديا فبرياني

## محتويات البحث

أ	تصديق لجنة المناقشة بالعربية
ب	تصديق لجنة المناقشة بالإندونيسية
ج	صفحة الإفادة بالعربية
ج	صفحة الإفادة بالإندونيسية
هـ	صفحة الموافقة بالعربية
و	صفحة الموافقة بالإندونيسية
ز	تجريد بالعربية
ح	تجريد بالإندونيسية
ط	تجريد بالإنجليزية
ي	الشكر والتقدير
ل	محتويات البحث
١	الباب الأول: المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تركيز البحث وفرعيته
٥	ج. تنظيم المشكلة وأسئلة البحث
٥	د. فوائد البحث

٦.....الباب الثاني: الدراسات النظرية

٦.....أ. مفهوم الأخطاء اللغوية

١٠.....ب. مفهوم تحليل الأخطاء

١٤.....ج. مفهوم الكتابة

١٦.....د. مفهوم الإملاء

٢٤.....الباب الثالث: منهج البحث

٢٤.....أ. أهداف البحث

٢٤.....ب. مكان البحث وموعده

٢٤.....ج. طريقة البحث

٢٤.....د. أداة البحث

٢٥.....هـ. مصادر البيانات

٢٥.....و. أساليب جمع البيانات

٢٥.....ز. أساليب تحليل البيانات

٢٧.....الباب الرابع: نتائج البحث

٢٧.....أ. وصف البيانات

٢٩.....ب. تحليل البيانات

٣٠.....أ. همزة الوصل وهمزة القطع

٣١.....ب. الهمزة المتوسطة

ج. الهمزة المتطرفة في آخر الكلمة ..... ٣٢

د. كتابة ألف لينة ..... ٣٢

هـ. حذف الحرف ..... ٣٣

ج. العوامل التي تسبب الأخطاء ..... ٣٤

د. الحلول المقترحة ..... ٣٥

هـ. محدودية البحث ..... ٣٦

الباب الخامس: الخاتمة ..... ٣٧

أ. الاستنتاج ..... ٣٧

ب. التضمنين ..... ٣٨

ج. الاقتراحات ..... ٣٨

المراجع بالعربية ..... ٤٠

المراجع بالإنجليزية ..... ٤٢

الملاحق ..... ٤٣

*Meucerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*